

Curriculum Vitae

Dane osobowe

Imię i nazwisko: Maria Sala
Zawód: Tłumacz przysięgły języków hiszpańskiego/angielskiego/polskiego na język niderlandzki (od stycznia 2007 r. członek Niderlandzkiego Stowarzyszenia Tłumaczy - NGTV)
Data urodzenia: 06-09-1983
Miejsce urodzenia: Haga, Holandia
Obywatelstwo: polskie

Wykształcenie i odbyte szkolenia

2008-2010 Uniwersytet Warszawski, Dziennikarstwo i Komunikacja Społeczna - studia niestacjonarne uzupełniające drugiego stopnia (magisterskie)
2006-2007 Intensywny kurs jęz. włoskiego dla zaawansowanych w Centrum Językowym Uniwersytetu Maastricht, Holandia (Poziom B2 - *Common European Framework of Reference*)
2002-2006 Akademia Tłumaczy (Vertaalacademie), Wyższa Szkoła Zuyd
Dyplom: 2006 (Cum Laude)
Język ojczysty: niderlandzki
Języki obce: hiszpański i angielski
Specjalizacja: ekonomia
2000-2002 Szkoła Międzynarodowa w Hadze (The International School of The Hague), program IB (matura międzynarodowa / International Baccalaureate),
1997-2000 Szkoła Międzynarodowa w Hadze (The International School of The Hague), IGCSE (międzynarodowe świadectwo wykształcenia średniego / International General Certificate Secondary Education), Haga, Holandia
Świadectwo IGCSE: 2000

Doświadczenie zawodowe

2008 → Avalon Language & Communication Services
2007-2008 Archidiecezjalne Męskie Liceum Ogólnokształcące im. Bł. Ks. R. Archutowskiego (Warszawa)
Stanowisko: nauczycielka języka angielskiego
2006-2007 Biuro Tłumaczy Duo Vertaalburo, Maastricht, Holandia
Stanowisko: Office Manager/Tłumacz
2006 Taminiau Hostess Service, Maastricht, Holandia
Stanowisko: hostessa – praca na różnego rodzaju międzynarodowych targach (m.in. na targach sztuki TEFAF)
2005 Niderlandzkie Biuro Turystyczno-Kongresowe (NBTC), Madryt, Hiszpania (praktyka studencka)
Stanowisko: pracownik obsługi klienta
Udział w holenderskich targach turystycznych jako pracownik NBTC (organizowanych w Hiszpanii, w Madrycie, Walencji i Barcelonie).

Umiejętności i kompetencje

Umiejętności językowe
Język ojczysty: niderlandzki
Znajomość języków obcych: angielski (doskonała), polski (doskonała), hiszpański (bardzo dobra - w mowie i piśmie), włoski (dobra - w mowie i piśmie)

Umiejętności w zakresie obsługi komputera
Microsoft Office (Word, Powerpoint, Excel), Trados Translator's Workbench, Transit, Multiterm, Microsoft Outlook, Internet